

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzięli zatem to, co przykazał Mojżesz, (sprowadzili) przed namiot spotkania, a też przystąpili – całe zgromadzenie – i stanęli przed obliczem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprowadzili zatem przed namiot spotkania to, co przykazał Mojżesz, przybyli całym zgromadzeniem i stanęli przed JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyprowadzili to, co Mojżesz rozkazał, przed Namiot Zgromadzenia. A cały lud zbliżył się i stanął przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przynieśli, co rozkazał Mojżesz, przed namiot zgromadzenia; a przystąpiwszy wszystek lud, stanął przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przynieśli tedy wszystko, co rozkazał Mojżesz, do drzwi przybytku, gdzie gdy wszytek lud stał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyprowadzili więc to, co im Mojżesz nakazał, przed Namiot Spotkania. Potem cała społeczność przybliżyła się i stanęła przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przywiedli to, co Mojżesz nakazał, przed Namiot Zgromadzenia. Potem przystąpił cały zbór i stanęli przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyprowadzili więc przed Namiot Spotkania to, co im nakazał Mojżesz. Cała społeczność zbliżyła się i stanęła przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyprowadzili więc to, co im Mojżesz nakazał, przed Namiot Spotkania, a cała społeczność zbliżyła się i stanęła przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przynieśli więc przed Namiot Zjednoczenia to wszystko, co Mojżesz nakazał. Potem całe zgromadzenie zbliżyło się i stanęło przed Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przynieśli, co nakazał Mosze, do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów i cała społeczność przybliżyła się w oddaniu, i stanęli przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяли, так як заповів Мойсей, перед шатром свідчення. І прийшов увесь збір, і стали перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przynieśli przed Przybytek Zboru to, co rozkazał Mojżesz, i podeszedł cały zbór oraz stanął przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wzięli więc przed namiot spotkania to, co nakazał Mojżesz. Wówczas całe zgromadzenie podeszło i stanęło przed Jehową.